

《初挈海上花》

图书基本信息

书名：《初挈海上花》

13位ISBN编号：9789579460828

10位ISBN编号：9579460825

出版时间：1997年02月

出版社：大地

作者：陳永健

页数：197

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《初挈海上花》

內容概要

海上花列傳)是一部描寫晚清妓家與嫖客間種種生活情狀與心理狀態的古典小說。胡適先生在此書的考據工作上有開創性的成果，張愛玲女士對此書用情更深，曾花了十年的工夫，翻譯出(海上花列傳)的國譯本。而(初挈海上花)則是第一部研究(海上花列傳)的專書，以作為陳永健先生及本社對原作者韓邦慶及譯者張愛玲女士的致敬與回響。

《初挈海上花》

書籍目錄

自序

第一章 填成薄名坑

第二章 風塵奇女子

第三章 促織人兒

第四章 上海落魄記

第五章 戀夢破滅

第六章 賭局、騙局、叫局

第七章 一笠園與海上群芳譜

第八章 怨而不怒

第九章 方言文學第一本傑作

第十章 後語

附錄 再挈海上花

《初挈海上花》

精彩短評

- 1、看《海上花》的時候我就想，世上怎麼會有如此的男女如此有儀式感的活着，大家嫌棄《海上花》電影里演員的亂腔調的硬硬的“吳侬軟語”，真是難為他們了。要不是張老翻譯成白話文，我想我一輩子也沒機會看到這海上話了
- 2、（這是我05年2月份時寫的）

現在有這麼一個旅程：坐兩個小時飛機到某城，一往一返那便是兩百四十分鐘；行程的第二天又有兩個小時車程去某地然後又要回來，總的算起來 八乘以六十 共兩萬八千八百秒。

你沒有iPod、你沒有palm、你沒有mp3 player、你沒有cd player、你連walkman都沒有，一切高科技的娛樂電子產品通通沒有；最後終於醒悟可以帶一本書來打發上面算出來的空白旅程時光，那你會把哪本書拿上手、塞進袋子裏去？

我選的一定不是《初挈海上花》。雖然我要尋它足足有五年，滿心的期待以後是理應預計得到的反高潮。

要怪自己對原書過份着迷麼？還是怨自己這些年來都對簡介中的那句「……對原作者韓邦慶及譯者張愛玲女士的致敬與回響」視若無睹？張愛的陰影是如此這般的濃厚，我猜就算找道士搞一場破地獄恐怕都不能讓她輪迴轉世，由得形形色色的男女未亡人至今仍彷彿鬼上身般寫作，亦搞得我老以為自己有陰陽眼。

看過張女士所撰的註釋和評論文章，當然要對這樣的段落嘆一口氣：

“阿巧與趙樸齋早在第二回的過場戲中已經偶遇，撞過滿懷。但兩人從此關係全無，等到趙樸齋在青樓場所兜兜轉轉，飽受一段漫長的窮酸落魄後，兩人才再度重敘，情愫漸生。從第二回至第三十一回這漫長的時間才帶出這段關係，伏筆千里。這裡亦說明作者相信姻緣天註定。着筆跡近人生。（《第四章 上海落魄記》，p.61）

……第五十二回史三公子對二寶說過的海誓山盟的話；除非死，否則定會娶她。這層象徵性的意義化為終回的一場夢，讓二寶一夢驚醒，《海上花》也就這樣戛然而止，結得荒涼。（《第八章 怨而不怒》p.117）。”

「伏筆千里」、「戛然而止」還有其他許許多多的用字實在太刺眼。怎可以這樣呢？我明白，若不是張迷也不會寫這麼一本評論《海上花列傳》的書；可是能不能起碼在字面上搞搞新意，不要一次又一次提醒讀者自個對祖師奶奶的忠心不二？連對原書內容的意見也只是搬字過紙，平滑纖幼得像張廣告招紙，是要怪相關參考資料太缺乏麼？

大概有人會怪我太刻薄高傲，但實在無法不想起司馬中原先生的名篇，文章摻水法。這幾年寫論文不是騙鬼的（啊這裏指的是真的那些鬼，不包含洋鬼子），司馬先生提到的那幾招我全用了個遍，自然功力深厚亦順帶練出一雙陰險的火眼金睛 陶玉甫李漱芳李浣芳的偽三角關係、王蓮生沈小紅張蕙貞的真三角關係、洪善卿周雙珠的擦身而過、朱淑人周雙玉的漸行漸遠、羅子富黃翠鳳的自欺欺人……全都在原著中不言而喻，要不韓公子寫這書幹嘛，仍需後世票友粉墨登場按本子照唸一遍嗎？倒不如 我真心真意的建議 編一本有插圖的「上海花考據資料」，讓讀者可以按圖索驥，略略見識八大胡同長三堂子的風光。

是的，《初挈海上花》確實「並不是一篇嚴肅的文學批評或學術研究」（《後語》，p.151），可以說是「張腔註釋拉長版」，可以說是給沒耐性探討韓公子彎彎肚腸的讀者的解謎指引，而且貨真價實童叟無欺是「第一部研究《海上花列傳》的專書」（見封底簡介） 然而我是如此失落，開始懷疑到

《初挈海上花》

底是原著真的晦暗無味、叫人點評喝采時亦心虛膽怯只好覆水重收；還是張女士太過法力無邊、我們不重收那些覆水也不行？也許，只是我着迷不止，還着魔了。

結果是帶了哪本書上路，現在我還不知道，亦不想知道。

1、(這是我05年2月份時寫的)現在有這麼一個旅程：坐兩個小時飛機到某城，一往一返那便是兩百四十分鐘；行程的第二天又有兩個小時車程去某地然後又要回來，總的算起來 八乘以六十 共兩萬八千八百秒。你沒有iPod、你沒有palm、你沒有mp3 player、你沒有cd player、你連walkman都沒有，一切高科技的娛樂電子產品通通沒有；最後終於醒悟可以帶一本書來打發上面算出來的空白旅程時光，那你會把哪本書拿上手、塞進袋子裏去？我選的一定不是《初挈海上花》。雖然我要尋它足足有五年，滿心的期待以後是理應預計得到的反高潮。要怪自己對原書過份着迷麼？還是怨自己這些年來都對簡介中的那句「.....對原作者韓邦慶及譯者張愛玲女士的致敬與回響」視若無睹？張愛的陰影是如此這般的濃厚，我猜就算找道士搞一場破地獄恐怕都不能讓她輪迴轉世，由得形形色色的男女未亡人至今仍彷彿鬼上身般寫作，亦搞得我老以為自己有陰陽眼。看過張女士所撰的註釋和評論文章，當然要對這樣的段落嘆一口氣：“阿巧與趙樸齋早在第二回的過場戲中已經偶遇，撞過滿懷。但兩人從此關係全無，等到趙樸齋在青樓場所兜兜轉轉，飽受一段漫長的窮酸落魄後，兩人才再度重敘，情愫漸生。從第二回至第三十一回這漫長的時間才帶出這段關係，伏筆千里。這裡亦說明作者相信姻緣天註定。着筆跡近人生。(《第四章 上海落魄記》，p.61).....第五十二回史三公子對二寶說過的海誓山盟的話；除非死，否則定會娶她。這層象徵性的意義化為終回的一場夢，讓二寶一夢驚醒，《海上花》也就這樣戛然而止，結得荒涼。(《第八章 怨而不怒》p.117)。”「伏筆千里」、「戛然而止」還有其他許許多多的用字實在太刺眼。怎可以這樣呢？我明白，若不是張迷也不會寫這麼一本評論《海上花列傳》的書；可是能不能起碼在字面上搞搞新意，不要一次又一次提醒讀者自個對祖師奶奶的忠心不二？連對原書內容的意見也只是搬字過紙，平滑纖幼得像張廣告招紙，是要怪相關參考資料太缺乏麼？大概有人會怪我太刻薄高傲，但實在無法不想起司馬中原先生的名篇，文章摻水法。這幾年寫論文不是騙鬼的(啊這裏指的是真的那些鬼，不包含洋鬼子)，司馬先生提到的那幾招我全用了個遍，自然功力深厚亦順帶練出一雙陰險的火眼金睛 陶玉甫李漱芳李浣芳的偽三角關係、王蓮生沈小紅張蕙貞的真三角關係、洪善卿周雙珠的擦身而過、朱淑人周雙玉的漸行漸遠、羅子富黃翠鳳的自欺欺人.....全都在原著中不言而喻，要不韓公子寫這書幹嘛，仍需後世票友粉墨登場按本子照唸一遍嗎？倒不如 我真心真意的建議 編一本有插圖的「上海花考據資料」，讓讀者可以按圖索驥，略略見識八大胡同長三堂子的風光。是的，《初挈海上花》確實「並不是一篇嚴肅的文學批評或學術研究」(《後語》，p.151)，可以說是「張腔註釋拉長版」，可以說是給沒耐性探討韓公子彎彎肚腸的讀者的解謎指引，而且貨真價實童叟無欺是「第一部研究《海上花列傳》的專書」(見封底簡介) 然而我是如此失落，開始懷疑到底是原著真的晦暗無味、叫人點評喝采時亦心虛膽怯只好覆水重收；還是張女士太過法力無邊、我們不重收那些覆水也不行？也許，只是我着迷不止，還着魔了。結果是帶了哪本書上路，現在我還不知道，亦不想知道。

《初挈海上花》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com